

# MAGALLANES: LA MAGIA DE SUS MITOS Y LEYENDAS



*PORTADA*

*Primer Lugar: Javiera Vera Vargas  
4° medio, Instituto Sagrada Familia  
"La flor de hielo"*

*Primer Lugar: Monserrat Yakasovic Valdés  
8° básico, Liceo María Auxiliadora.  
"La ceremonia Hain de las mujeres"*

*Primer lugar: Vicente Mercegue Cartes  
4° básico, Colegio Manuel Bulnes  
"El Tesoro de José Cambiaso".*

*Fundación Teraike invitó a todos los escolares de la región de Magallanes y la Antártica chilena a escoger y dibujar una leyenda o mito de la zona para su Primer Concurso de Ilustración Literaria. De las obras ganadoras nace este libro, con el fin de compartir las historias y transmitir la magia que sus jóvenes ilustradores descubrieron en estos míticos relatos de Magallanes.*



MAGALLANES:  
LA MAGIA DE SUS MITOS Y LEYENDAS

**Fundación Teraike**

[www.fundacionteraike.cl](http://www.fundacionteraike.cl)  
[contacto@fundacionteraike.cl](mailto:contacto@fundacionteraike.cl)

© Inscripción N° 284062  
ISBN N° 978-956-09072-0-2

**Diseño**

Sonia Valenzuela Feldman

**Edición**

Francisca Vogt Jara

**Impresor**

La Prensa Austral

Noviembre 2017

# MAGALLANES: LA MAGIA DE SUS MITOS Y LEYENDAS

# La flor del hielo

En algunas cumbres de la cordillera austral, entre los hielos eternos, crece una curiosa flor que los ovejeros buscan como trofeo para demostrar amor a sus mujeres o novias.

Una vez, un joven ovejero pidió matrimonio a una campesina. Esta le puso como condición para aceptar, que le trajera la flor del hielo, como muestra de su cariño. El joven inició su dura travesía en busca de la flor, recorriendo las gélidas montañas. Sin embargo, el enamorado no regresó, muriendo en el intento. Desde entonces, las mujeres nunca más pidieron aquella prueba de amor y no permiten que sus seres queridos vayan en busca de esta flor.

*Fuente: Geografía del Mito y la Leyenda chilena. Oreste Plath.*





# La leyenda del calafate

Calafate era la hija preciosa del jefe de una tribu tehuelche. La hermosa joven poseía llamativos ojos color miel y era muy respetada por todos.

Un día arribó al clan un joven selknam que debía cumplir ahí el ritual de iniciación impuesto por su tribu. Los tehuelches solían despreciar a los selknam, pero permitieron a este muchacho de dieciocho años permanecer entre ellos para superar las pruebas.

En el instante en que Calafate y el joven selknam se vieron, nació entre ellos el más puro y sincero amor. Mientras él realizaba sus pruebas, aislado en la choza ceremonial, ella se escapaba de la mirada de los mayores para ir a su encuentro.

Sin embargo, no pasó mucho tiempo hasta que el jefe de los tehuelches descubrió este amor secreto, prohibiendo a Calafate seguir viendo al joven selknam. Pese a que siempre había sido obediente a su padre, la joven no tuvo más opción ante un amor tan fuerte y junto a su enamorado, planearon escaparse juntos.



CALAFATE

Así, una noche, ambos dejaron el asentamiento y huyeron a través de la estepa patagónica. Cuando el jefe descubrió que su hija se había fugado, entró en cólera y recurrió a la chamán de la tribu.

La sabia anciana le advirtió que no podía hacer nada para destruir el amor entre su hija y el extranjero, pero que existía una forma de separarlos para siempre.

Es así como la chaman, mediante su magia, transformó a la joven Calafate en un arbusto bajo de filosas espinas. De esa manera su amado no podría volver a tocarla.

La hechicera permitió que cada primavera el calafate pudiera florecer, abriendo sus pequeñas flores doradas como los ojos de la joven tehuelche, para que pudiera contemplar las tierras donde vivió.



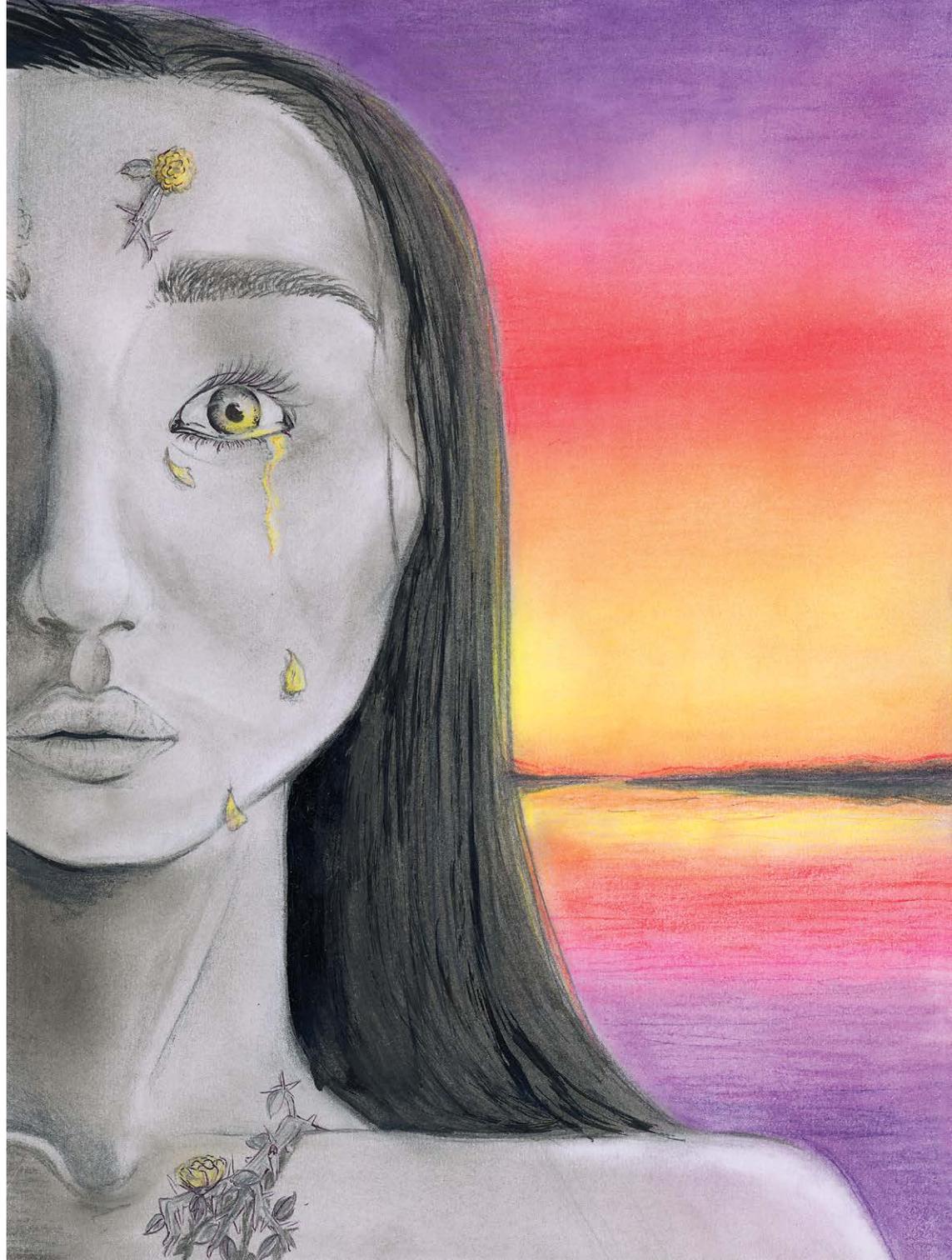


VANIA CONCHA GÓMEZ

Cuando el joven selknam notó la ausencia de su amada, recorrió incansablemente la estepa patagónica buscándola. Finalmente, exhausto y sumido en pena, pidió ayuda a los espíritus, que conmovidos por su fuerza lo transformaron en una pequeña ave para que pudiera continuar con su búsqueda.

Convertido en pájaro, recorrió las llanuras hasta que finalmente un día se posó en un arbusto con hermosas flores amarillas. Al probar de sus frutos morados descubrió en ellos la misma dulzura que surgía del corazón de su amada, Calafate, y la reconoció inmediatamente. Entonces no se separó más de su lado, hasta que la muerte lo encontró junto a su amor.

Por esto, quien coma del fruto de esta planta, está destinado a volver a estas tierras australes, ya que no es posible separarse del poder de amor que hay en el calafate.



ELIA GALLARDO SIMEONE



# La ceremonia Hain de las mujeres

La figura femenina más extraordinaria de los selknam era Luna, jefa indiscutida de las mujeres, y por lo tanto de los varones. Su marido, Sol, como todos los hombres, debía realizar las principales tareas.

Luna decidía cuándo debía celebrarse un Hain para que las jóvenes fueran introducidas a la vida adulta, y para que los hombres recordaran que los espíritus eran aliados de las mujeres. Los preparativos de la ceremonia se realizaban en riguroso secreto.

Al comenzar el Hain, un terrible espíritu-monstruo femenino salía cada tanto de las entrañas de la tierra en la choza ceremonial y entraba en funciones. Era Xalpen, a quien los hombres debían llevar carne de guanaco para saciar su gran apetito.

Los hombres rara vez veían a Xalpen, enterándose de su presencia por los gritos aterradoros con los que las mujeres la recibían y que ellos oían desde fuera de la choza. La aparición de otros espíritus era anunciada por los cantos femeninos desde el interior del Hain para que los hombres supieran de su presencia.

Un día, Sol, al volver de cacería con un guanaco, llegó muy cerca de la choza ceremonial. Escuchó las voces de dos mujeres y se aproximó sigilosamente. Ahí las vio ensayando las escenas que iban a representar para hacer creer a los hombres que eran espíritus reales. Comprendió entonces el engaño de las mujeres para mantenerlos sometidos.

Enterado el campamento masculino, se armaron con garrotes e irrumpieron en la choza Hain. Allí se produjo la matanza de las mujeres. Luna cayó vencida sobre el fogón y logró escaparse al cielo transformándose en la luna. Sol se lanzó tras ella convirtiéndose en el astro solar. Desde entonces la persigue sin alcanzarla jamás. Las marcas en la luna son las cicatrices de las heridas infligidas en la rebelión.



ISIDORA ZÁRATE ZÁRATE



KARINA BARRIENTOS MERCADO

Los hombres se apoderaron del Hain, inaugurando su dominio sobre las mujeres, y se disfrazaron entonces de los mismos espíritus que las mujeres habían personificado. Ante ellos los jóvenes klóketen debieron superar las pruebas que les permitirían convertirse en hombres.



# El Tesoro de Cambiaso

El teniente de artillería Miguel José Cambiaso, se encontraba arrestado en Punta Arenas por reiterados actos de indisciplina, cuando la noche del 24 de noviembre de 1851 fue liberado por la guardia. Con el apoyo de toda la guarnición, se apoderó del cuartel y de la plaza de la ciudad, y el grupo proclamó al general José María de la Cruz como nuevo presidente de la República.

Los rebeldes desconocían la elección de Manuel Montt , el primer civil electo como presidente de Chile, y formaron parte de la guerra civil que vivió el país llamada "Revolución de 1851".

Cambiaso fusiló a varios de sus opositores y luego saqueó edificios, incendió la iglesia, el hospital y la gobernación. Al día siguiente, asaltó la goleta británica Elisa Cornish, que llevaba un cargamento de barras de oro.

Cambiaso escapó, abandonando a sus seguidores en la destruida Punta Arenas, pero fue aprehendido cuando navegaba rumbo a Chiloé. El tesoro, en cambio, nunca pudo ser encontrado. Así, se corrió la voz de que este cruel bandido lo había ocultado en alguna parte de la ciudad.

Desde ese tiempo, no ha cesado la búsqueda del botín. Dice la leyenda, que en la noche de San Juan pueden observarse fuegos que indicarían la presencia del oro, pero aún nadie ha podido encontrar el tesoro de José Cambiaso.

*Fuente: Mitos y Leyendas de Magallanes, Mario Isidro Moreno.*





LAURA CENA GAMÍN

# La silla del diablo

En la provincia de Última Esperanza había una estancia cuyos propietarios tenían una hija muy bella, ante cuya figura caían rendidos los jóvenes lugareños. La joven, de apenas diecisiete años, sentía un gran cariño por sus padres y, además, tenía una especial predilección por su perro regalón Pol, que en lengua aonikenk significa negro.

Un día, mientras paseaba con su mascota, recogiendo flores silvestres, los ojos del demonio se posaron en la bella muchacha. Transformado en un atractivo galán, se le acercó y la fue conquistando. Así, el diablo hizo que la joven se alejara cada vez más de la casa paterna.

En cada oportunidad que los muchachos paseaban juntos, eran acompañados por el fiel Pol, que no los dejaba a sol ni a sombra, presintiendo los oscuros planes del enamorado. En una oportunidad, este se las ingenió para extraviar al can, llevándose a la muchacha hasta una gran figura rocosa e invitándola a que lo acompañara a ingresar por unos intrincados pasadizos que solo él conocía.

Engañada, la niña entró al roquerío y se perdió para siempre. El perro, guiado por su olfato, llegó hasta el lugar, sin embargo, no logró encontrar la entrada que le hubiera permitido seguir a su ama. Allí se quedó, esperando hasta que murió de hambre.

Quienes visitan la roca con forma de silla, ubicada camino al Parque Nacional Torres del Paine, pueden ver que cada cierto tiempo un águila se posa en lo alto. Es el demonio que vigila. Cerca de esta piedra hay otra gran formación que tiene la figura de un perro recostado en espera de su ama que desapareció para siempre.

*Fuente: Mitos y leyendas de Magallanes. Mario Isidro Moreno*

# Karro, la primera estrella

Cuenta la leyenda aonikenk que cuando el sol, Xaleshen, se escondía, los malos espíritus provocaban desórdenes y en la oscuridad, los gigantes prodigaban males y desgracias. En busca de una solución, Kooch, el creador, iluminó las noches para que los espíritus malignos se alejaran. Alzó sus manos y en un rincón del horizonte dibujó a Keengenkon, la luna.

En un principio, la luna aparecía en el horizonte cuando el sol se ocultaba y se iba al aclarar. Las nubes no tardaron en contarle al sol sobre esta pálida dama nocturna. Curioso, Xaleshen decidió aparecer un día antes de lo acostumbrado. Los astros se encontraron y, por un instante, se observaron y se sintieron poderosos. Ambos decían ser más importantes que el otro, pero la verdad es que Xaleshen y Keengenkon se sintieron muy atraídos. La luna no pudo resistir el resplandor de aquellos rayos que iluminaron el cielo, siguiendo al sol hasta perderse en el horizonte. En cada nuevo amanecer se reencontraron, ocultos tras las montañas, y comprendieron que ambos eran importantes. Su admiración se transformó en amor y de este sentimiento nació Karro, la primera estrella, el lucero del amanecer.

*Fuente: Mi Calendario "Cuentos y leyendas del gran tesoro aonikenk," Mariela Andrade G.*



LAURA NÚÑEZ MALDONADO



JOSEFA ORMEÑO VARGAS

# Kamshout y el otoño

Hubo un tiempo en que las hojas del bosque eran siempre verdes. Fue entonces cuando el joven selknam Kamshout partió en un largo viaje para conocer nuevas tierras.

Pasaron los meses, muchos más de lo esperado, y el joven no regresaba. Todos extrañaban al muchacho y lo esperaban con ansias, pero después de un tiempo lo dieron por muerto. La aldea estuvo muy triste y cuando ya nadie creía en su regreso, apareció Kamshout. Volvió muy alterado y empezó a relatar su sorprendente incursión en un lugar mágico en el lejano norte.

En ese país, los bosques eran interminables y los árboles perdían sus hojas en otoño hasta parecer completamente muertos. Sin embargo, con los primeros calores de la primavera, pequeños brotes parecían renacer y las hojas verdes volvían a salir. Nadie creyó la historia y la gente se rió de Kamshout. Triste y muy enojado, el viajero decidió irse para siempre.

Cuando llegó el otoño, un gran loro comenzó a revolotear de árbol en árbol, y al rozarlos con las plumas rojas de su pecho, fue tiñendo todas las hojas. Era Kamshout que reaparecía.

Así coloreadas, las hojas empezaron a caer y todo el mundo temió la muerte de los árboles. Esta vez fue Kamshout quien disfrutó riéndose de los hombres.

En la primavera, las hojas volvieron a lucir su verdor, demostrando la veracidad de la aventura vivida por Kamshout. Desde entonces, los loros se reúnen en las ramas de los árboles para reírse de los incrédulos y así vengar al mítico viajero.

# La creación del arcoíris

Hace muchos años, entre los canales australes, vivía una hermosa joven kawéskar. Era alegre y traviesa y le gustaba jugar con los niños y ayudar a los mayores, entregando felicidad a quienes la rodeaban.

Cierto día, mientras paseaba sobre un roquerío, resbaló y cayó, muriendo de inmediato.

El dios que estaba en lo alto, sintió pena por ella y decidió transformarla en algo bello. Cuentan los antiguos habitantes de esas tierras que su cuerpo comenzó a evaporarse en el aire. De cada gota que emanaba de él salían colores que alegraban la tarde.

Dicen que así se formó el arcoíris y que ahora, cada vez que termina la lluvia gris, sale a colorear el paisaje. Todas las personas tratan de atrapar un trocito, pero ninguna lo ha logrado. Si esto ocurriera, el afortunado sería feliz para siempre.

*Fuente: Aprendiendo de nuestro pasado indígena: la etnia Kawéskar. María Angélica Andrade.*



KARLA CÁRDENAS DÍAZ



IAN ALTAMIRANO AGUILAR

# Choiols, la leyenda de la Cruz del Sur

Un grupo de cazadores aonikenk salió un día a la pampa a cazar ñandúes. Provistos de sus boleadoras, se acercaron sigilosamente hacia una parvada de aves, eligiendo atrapar a la más grande y hermosa, para aprovechar su carne y sus plumas. Esa tarde acababa de llover y entre las nubes había salido el sol, que se iba poniendo lentamente.

Cuando se disponían a bolearlo, el ñandú escapó, huyendo velozmente hacia el sur. Los cazadores corrieron tras él, arrojándole flechas y boleadoras, pero ninguna pudo alcanzarlo. Korkoronke, el más ligero y resistente de los hombres, estaba a punto de darle alcance, cuando el ñandú divisó una escalera de hermosos colores. Era un arcoíris por el cual subió al cielo, dejando sus huellas marcadas. El hombre le lanzó su boleadora, en un último intento por atraparlo, pero esta pasó a su lado y el ave escapó para siempre de sus cazadores.

Al regresar, los hombres debieron soportar las burlas de todo el campamento, que no creyó la historia del arcoíris.

Cuando cayó la noche, el cielo les dio la razón, porque vieron brillar nuevas estrellas. Una de las huellas que el ñandú dejó en su carrera quedó para siempre grabada en el cielo, dibujada con cuatro estrellas. La llamaron Choiols, que significa "huella de ñandú en el cielo". Esta constelación es hoy nombrada Cruz del Sur, y es el punto de referencia del hemisferio austral.

Korkoronke no pudo hallar sus boleadoras en el suelo. Estaban en el cielo, convertidas en una nueva constelación que recibió el nombre de Cheljelén, la que conocemos como las Tres Marías.

*Fuente: Mitos y Leyendas de Última Esperanza, Mario Isidro Moreno.*

# Ganadores "1er Concurso de Ilustración Literaria Fundación Teraike"

## CATEGORÍA 1° a 4° BÁSICO



Vicente Alexis Mercegue Cartes  
4° básico  
Colegio Manuel Bulnes  
"El Tesoro de José Cambiaso"



Alena Quezada Moreau  
3° básico  
Escuela Hernando de Magallanes  
"La leyenda del Calafate"



Laura Núñez Maldonado  
1° básico  
Liceo Juan Bautista Contardi  
"Karro, la primera estrella"

## CATEGORÍA 5° a 8° BÁSICO



Monserrat Yakasovic Valdés  
8° básico  
Liceo María Auxiliadora  
"La ceremonia Hain de las mujeres"



Constanza Ayline Palma Lagos  
7° básico  
Liceo María Auxiliadora  
"La leyenda del Calafate"



Laura Andrea Cena Gamín  
5° básico  
Liceo Juan Bautista Contardi  
"La silla del diablo"

## CATEGORÍA EDUCACIÓN MEDIA



Javiera Vera Vargas  
4º medio  
Instituto Sagrada Familia  
"La flor de hielo"



Catalina Ferreira Reyes  
3º medio  
Liceo Adventista  
"La leyenda del Calafate"



Vania Concha Gómez  
3º medio  
Colegio María Auxiliadora  
"La leyenda del Calafate"

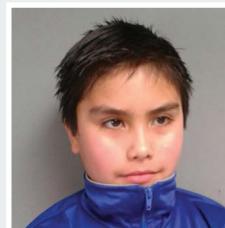


# Menciones Honrosas "1er Concurso de Ilustración Literaria Fundación Teraike"

## CATEGORÍA 1° a 4° BÁSICO



Isidora Almendra Zárate Zárate  
2° básico, Liceo María Auxiliadora  
"La ceremonia Hain de las mujeres"



Ian Altamirano Aguilar  
3° básico, Escuela Hernando de Magallanes  
"Choiols, la Cruz del Sur"

## CATEGORÍA 5° a 8° BÁSICO



Karina Barrientos Mercado  
7° básico, Escuela Hernando de Magallanes  
"La ceremonia Hain de las mujeres"



Karla Antonia Cárdenas Díaz  
7° básico, Colegio La Milagrosa  
"La creación del arcoíris"

## CATEGORÍA EDUCACIÓN MEDIA



Josefa Ormeño Vargas  
3° medio, Liceo María Auxiliadora  
"Kamshout y el otoño"



Elia Alondra Gallardo Simeone  
1° medio, Colegio Miguel de Cervantes  
"La leyenda del Calafate"

*Agradecemos la labor del jurado que seleccionó las obras ganadoras, el que estuvo compuesto por el escritor Mario Moreno, el pintor Pablo Quercia y el capitán de fragata de la Armada de Chile, Carlos Palacios.*





Fundación Teraike es una institución sin fines de lucro que tiene como objetivo aportar al desarrollo de la región de Magallanes y la Antártica chilena.

A través de la educación, el arte y la cultura, pretende producir y facilitar cambios reales y eficaces. Contribuyendo a generar las condiciones necesarias para que los estudiantes puedan desarrollar al máximo sus potencialidades, busca influir de forma duradera y trascendente en el futuro de los habitantes de la región.

Entre 2012 y 2016, la Fundación realizó cinco concursos de pintura en los que más de mil niños dieron vida a los personajes que han sido relevantes en el crecimiento y desarrollo de la historia de la región. En 2017, el concurso se propuso además fomentar la lectura, por lo que se enfocó en la Ilustración literaria.

Magallanes es una región fértil en mitos y leyendas. Los primeros surgen de sus pueblos originarios, luego son los conquistadores y colonos que siguen nutriendo de historias esta zona, a las que se suman las leyendas urbanas. Diversos relatos que han sido transmitidos de generación en generación y crecen junto con el misterio que rodea a esta tierra austral.

